

# Ariete 4146 Gőztisztító

## Használati útmutató

### AZ ÚTUTATÓBAN HASZNÁLATOS SZIMBÓLUMOK

Az útmutatóban lévő információk szimbólumokkal vannak ellátva, amelyek a következők:



– gyermekekre veszélyes



– forrázás veszélye



– elektromos veszély



– figyelmeztetés – anyagi kár



– egyéb veszély

### FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

#### FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT. NE DOBJA EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Ez a készülék megfelel a 2006/95/EC és az EMC 2004/108/EC direktívának.

A KÉSZÜLÉK MEGFELELŐ MEGSEMISÍTÉSÉHEZ a 2012/09/EU Európai Direktíva értelmében, kérjük olvassa el a mellékelt tájékoztatót.



#### GYERMEKEKRE VESZÉLYES

- Ne engedje, hogy csökkentett mentális vagy fizikai képességű személyek, vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használják a készüléket, hacsak nem felügyeli és ellátja instrukcióval őket egy, a biztonságukért felelős személy.
- 8 éven felüli gyermekek a készüléket felügyelet alatt használhatják, vagy ha kellő instrukcióval vannak ellátva a készülék biztonságos használatát illetően, és megértik a veszélyeit.
- 8 éven aluli gyermekektől tartsa a készüléket és a tápkábelt távol.
- Tartsa a készüléket gyermekektől távol, amikor használatban van vagy éppen lehűl.
- Ne engedje hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- Amennyiben a készüléket ki akarja dobni, azt tanácsoljuk, hogy vágja le a tápkábelt, illetve hogy minden veszélyes alkatrészt tegyen ártalmatlanná, főleg mivel gyermekek játszhatnak a készülékkel vagy a részeivel.
- A csomagolást soha ne hagyja gyermekek által hozzáférhető helyen, mert potenciálisan veszélyes lehet.



#### ELEKTROMOS VESZÉLY

- Mindig győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék adattábláján jelzett feszültségnek, és hogy a rendszer kompatibilis a készülék teljesítményével, mielőtt csatlakoztatja a konnektorba.
- A gyártó által nem jóváhagyott hosszabbító használat a környezeti és személyi sérüléshez vezethet.
- Ne használjon olyan hosszabbítót vagy konnektort, amelynek nem megfelelő az áramtovábbítási kapacitása.
- Mindig földelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket.

- Soha ne hagyja a készüléket őrizetlenül amikor csatlakoztatva van a konnektorba, minden használat után húzza ki.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval és húzza ki a konnektorból, mielőtt újra feltölti.
- Győződjön meg róla, hogy a kezei szárazak, mielőtt a készülék kapcsolójához, a csatlakozókhoz vagy a tápdugóhoz nyúl.



#### Egyéb veszélyek

- Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütést, stb.).
- Ne használja a készüléket zárt térben és robbanékony vagy gyúlékony anyagok vagy gőzök közelében.
- Töltse fel a tartályt, mielőtt bekapcsolja a készüléket.
- NE tegye a készüléket meleg tárgyakra vagy azok közelébe.
- A tápkábel ne érintkezzen forró felületekkel.
- Ne irányítsa a gőzt testrészek, háziállatok, növények vagy kényes tárgyak felé, illetve készülékek elektromos részei felé (pl. sütő belseje).
- Ne irányítsa a gőzt a készülék felé.
- **Ne merítse a készüléket, a tápdugót vagy a tápkábelt vízbe vagy más folyadékba, mindig nedves ruhával tisztítsa meg.**
- Ne használja a készüléket, ha meghibásodott, illetve ha a tápkábel vagy a tápcsatlakozó hibás. A balesetek megelőzése érdekében minden javítást, a tápkábel cseréjét is beleértve, csak valamelyik hivatalos márkaszerviz végezheti.
- Legyen nagyon óvatos, ha létrán használja a készüléket.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célra készült, és kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.
- A készülék használat közben nyomás alatt lévő gőzt tartalmaz: a nem megfelelő használat veszélyes lehet. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. A használati útmutatóban felsorolt használaton kívüli, vagy hibás használatból eredő hibákért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.
- Amikor nem használja a készüléket, mindig húzza ki a konnektorból, és várja meg amíg teljesen lehűl.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van a konnektorba.
- Ha csak rövid időre hagyja is magára a készüléket, akkor is kapcsolja ki és mindig húzza ki a konnektorból.
- Száraz és hűvös helyen tárolja a készüléket, bent.



#### FORRÁZÁS VESZÉLYE

- Ha a főgombot azelőtt nyomja meg, hogy a boiler elérte az optimális hőmérsékletet, gőz helyett víz jöhet a fűvókából.
- Soha ne érjen a forró felületekhez a készülék használatában közben. Hagyja a tartozékokat lehűlni mielőtt kicseréli őket.
- Még akkor is, amikor a készülék használaton kívül van, húzza ki a konnektorból és hagyja lehűlni tartozékok fel- és leszerelése előtt, illetve tisztítás előtt.
- Soha ne nyissa ki a boiler fedelét használat közben.
- **FONTOS:** mielőtt a bojler tartály fedelét lecsavarja, a következők szerint járjon el:
  - o kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból,
  - o engedje ki a maradék nyomást a boiler tartályból a pisztolyon lévő gőzgomb segítségével, a gőz sugarát egy megfelelő tartályba irányítva,
  - o hagyja a készüléket néhány perccig hűlni,



#### ANYAGI KÁR

- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a tisztítandó felületek ellenállóak a gőz magas hőmérsékletével szemben. Különösen a kezelt agyag padló, a fa felületek és a kényes anyagok, mint például selyem vagy bársony esetén konzultáljon először a gyártóval, és egy kisebb, nem látható felületen tegyen próbát.
  - Soha ne használja feltöltött medencékben.
  - NE tegyen ecetet, vízkötelenítőt vagy egyéb illatos anyagokat a tartályba, mert károsíthatják a készüléket. Javasoljuk, hogy csapvízzel vagy 50-50 arányban tisztított vízzel és csapvízzel töltsen fel, amennyiben a csapvíz különösen kemény.
  - Töltsen fel a tartályt vízzel, mielőtt bekapcsolja a készüléket. A tartály feltöltéséhez használat közben, olvassa el a „TARTÁLY FELTÖLTÉSE HASZNÁLAT KÖZBEN” című részt.
  - Legalább havonta tisztítsa meg a boiler tartályt hogy megelőzze a vízkő felhalmozódását, ami hatással lehet a készülék normális működésére (lásd TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS).
  - Soha ne használja az ablaktólórféket ha a tisztítandó felület hideg, mert a felület eltörhet. Hideg időjárás esetén melegítse elő az üveget gőzsugarakkal mindenhol, kb. 40 centiméter távolságból.
  - Ha először használja a készüléket, vagy hosszabb idő után, irányítsa a gőz sugarat egy tartályba, hogy a túlzott vizet eltávolítsa.
  - Csak eredeti, vagy a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használjon, a készülék biztonságossága érdekében.
  - Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a konnektorból, hanem a tápdugónál fogva.
  - A készüléken történt változtatások, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá, a biztonságosságát kockáztatják és a garancia elvesztését jelentik.
- #### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
- A boiler feltöltése használat előtt
- Csavarja ki a biztonsági sapkát (N), és a mellékelt tölcserrel (2) öntsön kb. 2 mérőpohárrnyi (1) vizet a boilerbe (M) (1. ábra).
  - Csavarja vissza a biztonsági sapkát (N).
  - A kívánt tartozékot (lásd a TARTOZÉKOK c. részt) szerelje fel a pisztolyra (C), amíg kattant hall, és nyomja meg a megfelelő rögzítő eszközt a pisztolyon (2. ábra).
- Bekapcsolás
- Csatlakoztassa a tápdugót a konnektorba, és kapcsolja be a készüléket a ki/be kapcsolóval (L) (3. ábra). A ki/be kapcsolást jelző fény (G) és a gőz kész jelzőfény (I) bekapcsol.
  - Néhány perccel később a gőz jelzőfény kikapcsol, jelezve, hogy a készülék készen áll.
- Használat
- A gőz kész jelzőfény (I) ki- és bekapcsol használat közben, jelezve, hogy a működési nyomást elérte a készülék.
  - A gőz véletlen aktiválását elkerülendő tolja felfelé a lakat jelre a csúszókapcsolót (B). Ennek kikapcsolásához állítsa lefelé a nyitott lakat jelre (4. ábra).
  - Gőz adagolásához nyomja meg a megfelelő gombot (A) a pisztolyon (C).
  - Első használatkor irányítsa a gőzsugarat egy edénybe, hogy a csőből eltávolítsa a maradék vizet (a víz csepegését a

csőben lévő kondenzáció okozza). Ismételje meg a fenti műveletet akkor is, ha néhány percig áll a készülék. Illetve amikor a fűvókából elkezd a gőz kijönni, mindig irányítsa a gőzsugarat a padló felé.

Figyelem! Ha a készüléket nem használja, mindig rögzítse a gombot (A) a megfelelő kapcsolóval (B).

Gőzsugár szabályozás

- A gomb (F) a gőz mennyiségének szabályozására szolgál, minimum és maximum között, a tisztítási igények és a tisztítandó felület típusa alapján.
- Csökkentse a gőz kényes felületek esetén.
- A készülék kikapcsolása
- Ne a mennyiség szabályozó gombbal állítsa meg a gőzadagolást (F), hanem a megfelelő „A” gombbal.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (I) és húzza ki a konnektorból. Tisztítsa meg a tartozékokat és a boiler-t Tisztítás és karbantartás c. rész alapján.
- Tekerje a rugalmas csövet a készülék test (E) köré, és tegye a pisztolyt (C) a megfelelő fogantyúra (D), miután a csúszókapcsolót (B) zárt állásba tette.

#### A BOILER FELTÖLTÉSE HASZNÁLAT KÖZBEN

- Ha a boilerből kifolyt a víz (M), kapcsolja ki és húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Nyomja meg a gombot (A) a maradék gőz eltávolításához.
- A biztonsági sapka (N) nem levehető, amíg a boilerben nyomás van, ezért várjon néhány másodpercet mielőtt kinyitja a sapkát és vizet önt a boilerbe.
- Adjon hozzá némi vizet, az első adagot lassan öntve, hogy ne lövelljen ki hirtelen gőz.
- Teljesen csavarja le a sapkát (N).
- Csatlakoztassa a készüléket a konnektorba.
- Nyomja meg a ki/be kapcsolót (L).

#### TARTOZÉKOK

Válassza ki a tartozék tárolóban (H) található tartozékok közül a megfelelőt, majd emelje fel a készüléket a hátsó karnál fogva (9. ábra). Vegye ki a tartozékot a helyéről (10. ábra), és szerelje fel a használatához.

Minden tartozék használható a pisztollyal (C) és a hosszabbító csövekkel is (9) a megfelelő adapter segítségével.

Körkefe és kis körkefe (3 és 4)

Rögzítse az adapterre (12). Ezek a tartozékok a legmakacsabb szennyeződésekhez és vízkőhöz valók, például tűzhelyen. Alkalmas fürdőszobai használatra, mosdókapoglyókhoz, zuhanyzókhöz, kádakhoz, grillekhez (2. ábra).

Hajlítót fűvóka (5)

Az adapter rögzítve (12), ez a tartozék a nehezen elérhető helyekhez alkalmas, például radiátorok, fürdőszobai szekrények.

Kárpit kefe (11)

A kárpitkefét az adapterrel (12) felszerelve a pisztollyal és a csövekkel is tudja használni. A ruhát rögzítve a kefével eltávolíthatja a port, illetve megfelelő kanapék, fotelek, matracok napi tisztítására (5. ábra). A kefék anyagok fejrissítésére is használhatók. Első használatkor javasoljuk, hogy engedje le a pára kicsapódást egy edénybe, hogy ne áztassa el az anyagot.

Ablakkefe (8)

Az ablakkefét a kárpitkefére tudja felszerelni. A két tartozék összerakásához a kárpitkefén lévő füleket akassza az ablakkefén lévő kampókra. Az ablakkefének köszönhetően az ablakok, a tükrök és a fényes felületek visszanyerik csillogásukat. Könnyen használható zuhanykabinokban, a vízkő nyomainak eltüntetéséhez (6. ábra).

Padlókefe (6)

Ez a tartozék a megfelelő adapteren (7. ábra) a hosszabbító csövekkel használható, és bármilyen ruha tehető rá, például a mellékelt ruha is (7).

Felszerelését a 8. ábra alapján végezze.

Hosszabbító csövek (9)

A hosszabbító csövek egymáshoz illeszkednek, és könnyen szétcsatlakozhatnak az elegendő eszköz segítségével. Magasan lévő felületekhez hasznosak, a megfelelő adapterrel.

Fűvóka adapter (12)

A legmakacsabb szennyeződésekhez ajánljuk, például mosogatókhoz, gáztűzhelyekhez, mikrohullámú sütőkhoz, páraelszívókhoz és nehezen elérhető felületekhez.

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A Gőzadagoló gomb

B Rögzítő csúszka

C Pisztoly

D Fogantyú

E készülék test

F Gőzadagoló tárcsa

G Ki/be kapcsolást jelző fény

H Tartozék tároló

I Gőz kész jelzőfény

L Ki/be kapcsoló

M Boiler

N Biztonsági sapka

#### A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

1. Mérőpohár
2. Tölcsér
3. Körkefe
4. Kis körkefe
5. Hajlított fűvóka
6. Padlókefe
7. Padlóruha
8. Ablakkefe
9. Hosszabbító csövek
10. Kárpit ruha
11. Kárpit kefe
12. Fűvókás adapter
13. Padlókefe adapter

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Figyelem!

Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból tisztítás előtt. Hagyja a készüléket lehűlni néhány percig.

A boiler legalább havonta egyszer tisztítsa ki, hogy eltávolítson minden maradék vízkőt, ami veszélyeztetheti a készülék megfelelő működését.

- Engedje ki a maradék gőzt a boilerből (M), a gőzgombot megnyomva (A) a pisztolyon, és a gőzt egy edénybe irányítva.

- Lassan csavarja ki a biztonsági sapkát (N) és vegye le.

Lassan töltsse fel a boileret csapvízzel. Jól rázza meg a készüléket, majd felfelé fordítva öntse ki belőle a vizet. Ismétlje meg néhányszor.

Figyelem!

Ne öntsön vízkötelenítő termékeket vagy más illatosított folyadékot a tartályba, mert ez a jótállás elvesztéséhez vezethet.

- A tartozékokat a tárolóban (H) tárolja a készülék alján, majd emelje fel a készüléket (9. ábra).

- Helyezze a tartozékokat a tárolóban a helyükre (10. ábra).

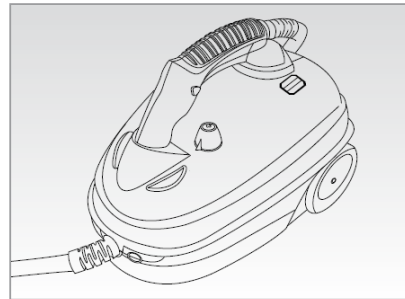
- Állítsa vissza a készüléket a tárolóra (H) (11. ábra), amíg kattan.

- Tegye a padlókefét (6) a megfelelő adapterrel (13) a kámpóra a készülék hátulján (12. ábra).

#### HIBAKERESÉS

Probléma	Ellenőrzés	Lehetséges okok	Lehetséges megoldás
A fűvókából nem jön gőz	Gőz kész jelzőfény (I) van	Hideg a boiler tartály	Várja meg amíg a jelzőfény kialszik
	Gőz kész jelzőfény (I) nincs	Nincs víz a tartályban (M)	Töltsse fel a tartályt a használati utasítás alapján
	Gőz kész jelzőfény nincs – Van víz a boilerben (M)	Hiba	Vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel
A fűvókából túl kevés gőz jön	Gőz kész jelzőfény nincs	Hideg a tartály	Várja meg, amíg felmelegszik a boiler tartály (M)
		A gőzadagoló tárcsa (F) minimumra van állítva	Használja a tárcsát (F) a gőz szabályozásához

# Ariete



Pulitore a vapore  
Steam cleaner  
Nettoyouse à vapeur  
Dampfreiniger  
Limpiador de vapor  
Limpador a vapor  
Stoomreiniger  
Ατμοκαθαριστής  
Парочиститель  
Очищувач паром  
البخار الاظف

CE EAC

4146

